



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.  
GENERAL

ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2009/5  
3 December 2008

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

---

**ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ**

**КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ**

Рабочая группа по внутреннему водному транспорту

Рабочая группа по унификации технических предписаний  
и правил безопасности на внутренних водных путях

Тридцать четвертая сессия  
Женева, 11-13 февраля 2009 года  
Пункт 3 с) vi) предварительной повестки дня

**ЕВРОПЕЙСКИЕ ПРАВИЛА СУДОХОДСТВА ПО ВНУТРЕННИМ  
ВОДНЫМ ПУТЯМ (ЕПСВВП)**

Поправки к ЕПСВВП

Поправки к главе 5 "Сигнализация и судоходная обстановка водного пути"

Предложение, представленное Председателем неофициальной рабочей  
группы по ЕПСВВП

**Записка секретариата**

На своей тридцать второй сессии SC.3/WP.3 приняла к сведению создание неофициальной рабочей группы по ЕПСВВП в составе представителей Австрии, Нидерландов, Дунайской комиссии, Международной комиссии по бассейну реки Сава и секретариата ЕЭК ООН (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/64, пункт 8). Цель этой группы заключалась в том, чтобы подготовить предложения по поправкам к ЕПСВВП, Полицейским правилам плавания по Рейну, Основным положениям о плавании по Дунаю и Правилам плавания по реке Сава на основе анализа различий между этими четырьмя

документами, который был проведен Австрией (ECE/TRANS/SC.3/2008/6). Предварительные результаты этой работы (предложения по главам 1-3) были представлены на тридцать третьей сессии SC.3/WP.3, на которой было решено рассмотреть все предложения группы на тридцать четвертой сессии SC.3/WP.3, с тем чтобы подготовить существенный пересмотр ЕПСВВП (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/66, пункты 9-10).

В настоящем документе содержатся предложения, касающиеся главы 5 "Сигнализация и судоходная обстановка водного пути". Добавления к оригинальному тексту выделены жирным шрифтом, а текст, который надлежит исключить, - перечеркиванием.

Рабочая группа, возможно, пожелает принять решение о том, следует ли рекомендовать Рабочей группе по внутреннему водному транспорту принять эти предложения на ее пятьдесят третьей сессии. При этом Рабочая группа, возможно, пожелает учесть комментарии, полученные от Российской Федерации и изложенные в документе ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2008/14. Ссылка на эти комментарии приводится в сносках.

## **ПОПРАВКИ К ГЛАВЕ 5 "СИГНАЛИЗАЦИЯ И СУДОХОДНАЯ ОБСТАНОВКА ВОДНОГО ПУТИ"**

### 1. Поправки к статье 5.01 – Сигнализация

a) Изменить пункт 1 следующим образом:

"В приложении 7 к настоящим Правилам определены запрещающие и предписывающие сигнальные знаки, сигнальные знаки ограничения и указательные сигнальные знаки, а также дополнительные сигнальные знаки водного пути, **установленные компетентными органами для обеспечения безопасности и порядка плавания**";

b) исключить сноску 54;

c) исключить сноску 55<sup>1</sup>.

-----

---

<sup>1</sup> Комментарии Российской Федерации по этому предложению изложены в документе ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2009/14, пункт 10.